

Brussell, 13 ta' Awwissu 2026
(OR. en)

12395/26
ADD 1

PROCIV 165
COHAF 69
COJUR 45

NOTA TA' TRAŻMISSJONI

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	27 ta' Lulju 2026
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2026) 401 annex
Suġġett:	ANNESS tar- Rakkomandazzjoni għal Deċiżjoni tal-Kunsill li tawtorizza lill-Kummissjoni Ewropea tipparteċipa, f'isem l-Unjoni Ewropea, fin-negozjati fi ħdan l-Organizzazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti għal ftehim internazzjonali dwar il-protezzjoni ta' persuni fil-każ ta' diżastri

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż id-dokument COM(2026) 401 final.

Mehmuż: COM(2026) 401 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 28.7.2026
COM(2026) 401 final

ANNEX

ANNESS

tar-

Rakkomandazzjoni ghal Deċiżjoni tal-Kunsill

li tawtorizza lill-Kummissjoni Ewropea tipparteċipa, f'isem l-Unjoni Ewropea, fin-negozjati fi hdan l-Organizzazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti ghal ftehim internazzjonali dwar il-protezzjoni ta' persuni fil-każ ta' diżastri

ADDENDUM

DIRETTIVI GHAN-NEGOZJATI TA' FTEHIM INTERNAZZJONALI DWAR IL- PROTEZZJONI TA' PERSUNI FIL-KAŻ TA' DIŻASTRI

Fir-rigward tal-proċess tan-negozjati, l-UE jenħtiegħ li tara li l-proċess tan-negozjati jkun miftuħ, inklużiv u trasparenti, u bbażat fuq kooperazzjoni in bona fide.

Rigward l-oġettivi ġenerali tan-negozjati, l-UE jenħtiegħ li timmira li:

(1) Filwaqt li tippromwovi d-drittijiet tal-bniedem, id-dritt internazzjonali u r-regoli u l-prinċipji minquxa fil-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti, il-Konvenzjoni tistabbilixxi l-prinċipji għal kooperazzjoni internazzjonali effettiva fil-ġestjoni tad-diżastri, b'mod partikolari meta diżastru jaqbeż b'mod ċar il-kapaċitajiet ta' xi Stat.

(2) Il-Konvenzjoni tkun konformi mal-prinċipji tal-Qafas ta' Sendai għat-Tnaqqis tar-Riskju ta' Diżastri 2015–2030¹ u s-sejbiet ewlenin tar-Rieżami ta' Nofs it-Terminu tal-Qafas ta' Sendai² jitqiesu bis-shiħ.

(3) Id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ikunu kompatibbli mal-qafas legali tal-UE fil-qasam tal-ġajnuna umanitarja, jiġifieri r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1257/962 adottat abbażi tal-Artikolu 214 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), u mal-qafas legali li jirregola l-appoġġ tal-UE għall-azzjoni tal-Istati Membri fil-qasam tal-protezzjoni ċivili skont l-Artikolu 196 tat-TFUE kif ukoll il-legiżlazzjoni sekondarja adottata fuq dik il-bażi, id-Deċiżjoni 1313/2013/UE dwar Mekkanizmu tal-Unjoni għall-Protezzjoni Ċivili. Id-dispożizzjonijiet ikunu kompatibbli wkoll mal-prinċipji tal-Komunikazzjoni Kongunta tal-Kummissjoni u tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà tas-27 ta' Mejju 2026³ [REDACTED].

(4) Id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni jkunu kompatibbli wkoll mal-obbligi kummerċjali internazzjonali tal-UE u tal-Istati Membri tagħha.

(5) Id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni jkunu jilħqu bilanċ xieraq bejn il-protezzjoni tal-persuni affettwati billi jirrispettaw id-drittijiet tagħhom u jindirizzaw il-ħtiġijiet essenzjali tagħhom minn naħa waħda u jirrispettaw bis-shiħ il-prinċipju tas-sovranià territorjali tal-Istati min-naħa l-oħra, li jinvolvi r-responsabbiltà primarja tal-Istati affettwati li jipprovdu ġajnuna f'każ ta' diżastru.

(6) Il-Konvenzjoni tkun issostni l-prinċipji umanitarji tan-newtralità, l-imparzjalità, l-umanità u l-indipendenza, li jridu jiġu promossi u rispettati bis-shiħ ukoll fil-kuntest tal-ġajnuna f'każ ta' diżastru, kif minqux fil-Kunsens Ewropew dwar l-Ġajnuna Umanitarja⁴.

(7) It-test tal-Konvenzjoni jkun jispeċifika li f'każijiet ta' kunflitt armat, ir-regoli dwar l-istess kwistjonijiet, sa fejn ikun possibbli, jenħtiegħ li jiġu interpretati sabiex iwasslu għal sett uniku ta' obbligi kompatibbli. Fejn ikun hemm kontradizzjonijiet irrikonċiljabbli, id-dritt umanitarju internazzjonali jiehu preċedenza bħala *lex specialis* u xejn fil-Konvenzjoni ma jista' jinqara

¹ Ir-Risoluzzjoni 69/283 adottata mill-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti fit-3 ta' Ġunju 2015.

² Is-sejbiet ewlenin tar-rieżami ta' nofs it-terminu tal-Qafas ta' Sendai.

³ [Il-Komunikazzjoni Kongunta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill](#), Id-difiża tal-valuri, l-ixprunar tar-riforma, it-twettiq tal-impatt: l-azzjoni umanitarja tal-UE f'ordni globali li qed tinbidel, JOIN(2026)25 Final, is-27 ta' Mejju 2025.

⁴ Dikjarazzjoni kongunta mill-Kunsill u r-rappreżentanti tal-gvernijiet tal-Istati Membri mlaqqgħin fil-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni (2008/C 25/01).

jew jiġi interpretat bħala li jaffettwa d-dritt umanitarju internazzjonali. Fl-istess hin, l-applikazzjoni tal-Konvenzjoni ma tkunx eskluża *a priori*, b'mod partikolari meta jitqiesu każijiet ta' emergenzi kumplessi fejn iseħħ diżastru f'żona fejn hemm kunflitt armat.

Rigward is-sustanza tan-negozjati, l-UE jenħtieġ li timmira li:

(8) Il-kamp ta' applikazzjoni tal-Konvenzjoni jkun ikopri l-fażijiet kollha tal-ġestjoni tad-diżastri, li jinkludi l-prevenzjoni, it-thejjija u r-rispons, u jippromwovi l-kooperazzjoni internazzjonali dwar il-ġestjoni tad-diżastri, b'mod partikolari fir-rigward ta' diżastri li għandhom effetti transkonfinali kbar jew li jaqbuż l-kapaċitajiet nazzjonali ta' rispons ta' Stat.

(9) Id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni jkunu jirrikonoxxu bis-sħiħ l-importanza li jiġu indirizzati l-htigijiet essenzjali tal-persuni affettwati filwaqt li jiġu rispettati d-drittijiet fundamentali tagħhom, u b'hekk jinstab bilanċ bejn dawn iż-żewġ approċċi komplementari.

(10) Il-Konvenzjoni tkun tipprevedi definizzjonijiet ta' diżastri li jippermettu li jiġu indirizzati l-konsegwenzi negattivi ta' xi avveniment fuq il-persuni affettwati, irrispettivament mill-orijini tad-diżastru. Id-definizzjoni tevita kwalunkwe limitu mhux ċar jew għoli żżejjed għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni u tinkludi l-ħsara lill-proprietà kulturali fost il-konsegwenzi avversi potenzjali ta' diżastru.

(11) Id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni jkunu kompletament konformi mal-Linji Gwida ta' Oslo dwar l-Użu ta' Assi Militari u ta' Difiza Ċivili Barranin fl-Għajjuna għal Diżastri⁵, filwaqt li jirrikonoxxu li dawn l-assi jistgħu jintużaw biss meta ma jkun hemm l-ebda alternattiva ċivili komparabbli u l-użu ta' assi militari biss jista' jissodisfa htieġa umanitarja kritika.

(12) Id-definizzjoni ta' atturi ta' assistenza tkun tinkludi referenza għal organizzazzjonijiet ta' integrazzjoni reġjonali, u b'hekk jiġi rikonoxxut ir-rwol ta' organizzazzjonijiet bħall-UE fl-għoti ta' appoġġ għall-ġestjoni tad-diżastri.

(13) Id-definizzjoni ta' assistenza esterna tkun wiesgħa u tinkludi għarfien espert.

(14) Il-Konvenzjoni tkun issemmi b'mod esplicitu li l-erba' prinċipji umanitarji tan-newtralità, l-imparzjalità, l-umanità u l-indipendenza jridu jiġu rispettati fir-rispons għad-diżastri. L-oġettiv ġenerali tal-istrument tkun il-protezzjoni tal-persuni affettwati li d-drittijiet tagħhom iridu jiġu rispettati, u l-htigijiet essenzjali jridu jiġu indirizzati, filwaqt li titqies is-sitwazzjoni speċifika tal-persuni affettwati b'mod sproporzjonat minn diżastru, inklużi dawk li jesperjenzaw forom multipli u intersezzjonali ta' diskriminazzjoni, u filwaqt li tinghata attenzjoni partikolari lid-drittijiet u l-htigijiet tan-nisa, tat-tfal u tal-persuni b'diżabilità.

(15) Il-Konvenzjoni tkun tistabbilixxi dmir għall-Istati li jikkooperaw bejniethom, u ma' organizzazzjonijiet governattivi u mhux governattivi internazzjonali rilevanti fil-fażijiet kollha tal-ġestjoni tad-diżastri, inkluż it-tnaqqis tar-riskju ta' diżastri, sabiex jirrispondu b'mod adegwat għall-għadd, il-kumplessità u l-intensità dejjem akbar ta' diżastri. L-Istati affettwati għandhom id-dmir li jfittxu assistenza esterna meta diżastru jaqbeż b'mod ċar il-kapaċitajiet tagħhom. Il-Konvenzjoni tkun issemmi wkoll lista wiesgħa u mhux eżawrjenti ta' forom ta' kooperazzjoni.

(16) Il-Konvenzjoni tkun tħaddan id-dmir tal-Istati li jnaqqsu r-riskji ta' diżastri b'mezzi xierqa.

⁵ Il-linji Gwida ta' Oslo tal-Uffiċċju għall-Koordinazzjoni tal-Affarijiet Umanitarji ta' Novembru 2007.

(17) Id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni jkunu jsemmu b'mod ċar l-obbligu tal-Istat affettwat li jipproteġi lill-persuni affettwati u jipprovdi assistenza, li jinvolvi d-dmir li jiżgura li l-ġhoti tal-assistenza jkun f'waqt u effettiv, u li jippermetti l-aċċess għall-assistenza esterna lill-persuni fil-bżonn. Filwaqt li l-Istat affettwat għandu d-dritt li jqiegħed kundizzjonijiet fuq l-ġhoti ta' assistenza esterna, filwaqt li jqis id-drittijiet u l-htigijiet tal-persuni affettwati, id-dispożizzjonijiet jispeċifikaw b'mod ċar li l-Istat affettwat ma għandux jirrifjuta b'mod arbitrarju l-kunsens tiegħu għal offerti ta' assistenza esterna. Id-dispożizzjonijiet ikunu jispeċifikaw ukoll li l-Istat affettwat għandu jiffaċilita l-ġhoti ta' assistenza u jipproteġi l-persunal, it-tagħmir u l-oġġetti li jagħtu l-ġhajjnuna f'każ ta' diżastru.

(18) Il-Konvenzjoni ikun fiha regoli proċedurali minimi għal kooperazzjoni internazzjonali effettiva li tiżgura tneħħija gradwali bla xkiel tal-assistenza esterna.

Rigward il-funzjonament tal-Konvenzjoni, l-UE jenhtieg li timmira li:

(19) Il-Konvenzjoni tkun tippreserva l-istrumenti globali u reġjonali eżistenti u l-kooperazzjoni internazzjonali kontinwa fl-ġhoti ta' ġhajjnuna fil-każ ta' diżastri. B'mod partikolari, l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, fir-relazzjonijiet reċiproċi tagħhom, jistgħu jkomplu japplikaw ir-regoli tal-UE.

(20) Il-Konvenzjoni tkun tipprevedi mekkaniżmu ħafif u xieraq biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni tagħha u tipprevedi dispożizzjonijiet finali, inklużi l-iffirmar, ir-ratifika, l-aċċettazzjoni, l-approvazzjoni u l-adeżjoni, id-dħul fis-seħħ, l-emenda, is-sospensjoni, id-denunzja u d-depożitarju u l-lingwi.

(21) Il-Konvenzjoni tkun tiżgura parteċipazzjoni u kooperazzjoni effettivi fost il-partijiet ikkonċernati rilevanti kollha, inklużi l-organizzazzjonijiet mhux governattivi u organizzazzjonijiet oħra tas-soċjetà ċivili, sabiex tappoġġa l-implimentazzjoni tagħha.

(22) Il-Konvenzjoni tkun tippermetti lill-UE ssir parti għaliha u tipparteċipa fil-mekkanizmu għas-soluzzjoni tat-tilwim.

B'mod ġenerali, il-proċedura għan-negożjati għandha tkun kif ġej:

(23) Il-Kummissjoni jenhtieg li tagħmel hilita biex tiżgura li l-Konvenzjoni tkun konsistenti mal-leġislazzjoni u mal-politiki rilevanti tal-Unjoni, kif ukoll mal-impenji tal-Unjoni skont ftehimiet multilaterali rilevanti oħra.

(24) Il-Kummissjoni jenhtieg li twettaq negożjati f'isem l-UE, għal kwistjonijiet li jaqgħu fil-kompetenza tagħha, f'konformità mat-Trattati.

(25) In-negożjati, inkluż kull ċiklu ta' negożjati, iridu jithejjew sew minn qabel. Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Kunsill dwar l-iskeda antiċipata u l-kwistjonijiet li għandhom jiġu negożjati u għandha tikkondividi l-informazzjoni rilevanti kmieni kemm jista' jkun.

(26) F'konformità mal-prinċipju tal-kooperazzjoni leali, il-Kummissjoni u l-Istati Membri jenhtieg li jikkooperaw mill-qrib matul il-proċess ta' negożjati, inkluż permezz ta' kuntatti regolari mal-esperti u r-rappreżentanti tal-Istati Membri fi New York u Vjenna.

(27) Sa fejn ikun possibbli, is-sessjonijiet ta' negożjar għandhom ikunu preċeduti minn laqgħa tal-Grupp ta' Hídma dwar id-Dritt Internazzjonali Pubbliku sabiex jiġu identifikati l-kwistjonijiet ewlenin, jiġu fformulati l-opinjonijiet u tingħata gwida, inkluż il-formulazzjoni ta' dikjarazzjonijiet u riżervi, kif xieraq.

(28) Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Grupp ta' Hidma dwar id-Dritt Internazzjonali Pubbliku dwar l-eżitu tan-negozjati wara kull sessjoni ta' negozjar, inkluż bil-miktub.

(29) Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Kunsill u tikkonsulta mal-Grupp ta' Hidma dwar id-Dritt Internazzjonali Pubbliku dwar kwalunkwe kwistjoni importanti li tista' tinqala' matul in-negozjati.